

**Latvīšu volūdys ekspertu komisejis  
Latgališu rokstu volūdys apakškomisejis  
svareiguokī lāmumi 2014. godā**

**2014. goda 11. junī (sēdis protokola Nr. 1–12)**

1. Komiseja nūlēme īsaceit latgališu rokstu volūdā lītuoit itaidus **Ludzys īlu un īstuožu nūsaukumus**:

<b>Latviešu literārā valoda</b>	<b>Latgališu rokstu volūda</b>
1. maija iela	1. maja īla
A. Jurdža vai Andrieva Jurdža iela	A. Jūrdža <i>voi</i> Andryva Jūrdža īla
Baznīcas iela	Bazneicys īla
Ezera šķērsiela	Azara šķārsīla
J. Soikāna vai Jura Soikāna iela	J. Soikāna <i>voi</i> Jura Soikāna īla
K. Barona iela vai Krišjāņa Barona	K. Barona <i>voi</i> Kryšjuoņa Barona īla
J. Kuļņeva iela vai Jakova Kuļņeva	J. Kuļņeva <i>voi</i> Jakova Kuļņeva īla
Latgales iela	Latgolys īla
Lielā Ezerkrasta iela	Leluo Azarkrosta īla
Mazā Ezerkrasta iela	Mozuo Azarkrosta īla
Odu iela	Ūdu īla
Raiņa iela	Raiņa īla
A. Rekašova vai Aņisima Rekašova iela	A. Rekašova <i>voi</i> Anisima Rekašova īla
Skolas iela	Školys īla
Stacijas iela	Stacejis īla
Strādnieku šķērsiela	Struodnīku šķārsīla
Tālavijas iela	Tuolavejis īla
Tirgus iela	Tierga īla
<b>Īstuodis:</b>	<b>Īstuodis:</b>
Ludzas novada pašvaldība	Ludzys nūvoda pošvaldeiba
Ludzas novada Tūrisma informācijas centrs	Ludzys nūvoda Turisma informacejis centrs
Ludzas Novadpētniecības muzejs	Ludzys Nūvodpietnīceibys muzejs
tūrisma aģentūra	turisma agentura
autoosta	autoūsta
amatnieku centrs	amatnīku centrs
amatnieku izstrādājumi	amatnīku dorbi

latgaļu virtuve (ja nosauc telpu)	latgaļu* virtive latgalīšu virtive (myusu dīnu)
latgaļu ēdieni (ja nosauc ēdienus)	latgaļu iedīni latgalīšu iedīni (myusu dīnu)
Lielais latgaļu tirgus	Lelais latgaļu tierts
kokapstrādes rūpnīca	kūka apstruodis ryupneica
grāmatnīca	gruomatneica
kafejnīca	kopejneica
restorāns	restorans
viesnīca	vīsneica
viesu māja	vīsu sāta/ gostu sāta
apavu remonts	abavis remonts/ apovu remonts
aptieka	aptyka
veterinārā aptieka	veterinaruo aptyka
ateljē, apģērbu šūšana	ateljē, driebu šyušona
apģērbu veikals	driebu veikals
lina izstrādājumi	lynu izstruoduojumi
vilnas izstrādājumi	vylnys izstruoduojumi
suvenīri	suveniri
ziedu veikals	puču veikals
keramika	keramika
podnieku darbnīca	pūdnīku darbneica
podnieku krāsns	ceplis
spēļu zāle	spieļu zāle
lombards	lombards
apdrošināšana	apdrūsynošona
dievnams	bazneica
Lielais Ludzas ezers	Lelais Ludzys azars
Mazais Ludzas ezers	Mozais Ludzys azars
darba laiks	dorba laiks
pusdienas pārtraukums	pušdīņu puortraukums
slēgts	slāgts

\* Pīzeime:

**latgali** — senejuo austrumbaltu ciļts, kura apdzeivova Vydzemi i Latgolū;

**latgalīts** — Latgolys latvīts myusu dīnu saprasšonā (piec L. Leikumys „Gruomotys školuotuojim“, 1993, 24).